

Gemeinde Lana
Comune di Lana
Bauamt / Ufficio Tecnico
Maria Hilf Strasse 5
via Mad. Del Suffragio, 5
39011 Lana

Stempelmarke
marca da bollo
16,00.- €

Protokoll
protokollo

Lana, den/il _____

ANSUCHEN UM BESCHEINIGUNG ÜBER DIE WOHNFLÄCHE RICHIESTA DI CERTIFICATO SUPERFICIE ABITABILE

ANTRAGSTELLER / RICHIEDENTE:

Nachname / Cognome _____ Name / Nome _____

geboren am / nato a _____ in _____

wohnhaft / residente
in _____

Telefonnummer / numero cellulare o telefono _____

ersucht diese Gemeinde um eine Bestätigung über die Nettofläche der Wohnung in Lana /
chiede a questo Comune una dichiarazione con indicazione della superficie netta del seguente appartamento in Lana

Straße / strada _____ Nr. / n. _____, Stock / piano

M.A. / p.m. _____ B.E. / sub. _____ Bp. / p.ed. _____ K.G. / C.C. _____

Die Wohnung besteht aus folgenden Räumen / l'appartamento è costituito da:

(oberirdische **Wohnfläche**, ohne Balkone, Terrassen, Wintergarten, Keller, Garage)
(**superficie abitabile**, senza balcone, terrazze, verande, cantine, garage)

Anzahl der Personen in der Wohnung / numero di persone nell'appartamento: _____

Mit freundlichem Grüßen / distinti saluti

(Unterschrift des Antragstellers / firma del richiedente)

Anlagen:

Kopie des registrierten Mietvertrages der Wohnung
copia del contratto d'affitto registrato del appartamento

Sekretariatsgebühren 25,00
diritti di segreteria 25,00 Euro

(Barzahlung im Bauamt / in contanti nel Ufficio Tecnico oder/o
Raiffeisenkasse Lana IBAN IT30C08115 58490 000301145207)

EIGENTÜMER DER WOHNUNG / PROPRIETARIO DELL'APPARTAMENTO:

Nachname / Cognome _____ Name / Nome _____

wohnhaft in / residente in _____

(Unterschrift des Eigentümers / firma del proprietario)

Nach Vorlage des Ansuchens und einer Überprüfung der Daten wird der Antragssteller durch den Gemeindetechniker kontaktiert, zwecks Terminvereinbarung für die Vermessung der Wohnung oder zwecks Abholung der Bescheinigung.

Dopo la presentazione della richiesta ed un controllo dei dati dell'alloggio il/la richiedente viene contattato dal Tecnico Comunale per fissare un appuntamento per la misurazione dell'alloggio o per ritirare il certificato.

Gemäß Art. 48 der Bauordnung der Gemeinde Lana muss eine Einzimmerwohnung, einschließlich der Nebenräume eine Fläche von mindestens 35 m² aufweisen, wenn sie für eine Person bestimmt ist und eine solche von 45 m², wenn sie für zwei Personen bestimmt ist;

Ai sensi dell'art. 48 del regolamento edilizio del Comune di Lana un alloggio monostanza per una persona, deve avere una superficie minima, comprensiva dei servizi, non inferiore a 35 m² e non inferiore a 45 m² se per due persone;

Im Sinne des Art. 43 des L.G. vom 17.12.1998, Nr. 13 (Wohnbauförderungsgesetz) i.g.F. gilt eine Wohnung als **angemessen**, wenn die bewohnbare Nutzfläche für eine Person nicht kleiner als 28 m² ist und 15 m² für jede weitere Person.

Ai sensi dell'art. 43 della L.P. del 17.12.1998, n. 13 (ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) e successive modifiche l'abitazione si considera **adeguata** quando la superficie utile abitabile della stessa non sia inferiore a 28 m² per una persona, aumentati di 15 metri quadrati per ogni ulteriore persona.

Pers.	m ²
1	28
2	43
3	58
4	73
5	88

Im Sinne des Art. 17 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 15. Juli 1999, Nr. 42 (1. Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 - Wohnbauförderungsgesetz) i.g.F. gilt eine Wohnung als **überfüllt**, wenn die Wohnfläche der Wohnung geringer ist als 23 m² für eine Person, 38 m² für zwei Personen, und für jedes weitere Familienmitglied 10 m² Wohnfläche nicht überschritten werden.

Ai sensi dell'art. 17 Decreto del Presidente della Giunta provinciale 15 luglio 1999, n. 42 (1° Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13 - Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) e successive modifiche, un'abitazione è considerata **sovraffollata** se la superficie abitabile dell'abitazione è inferiore a 23 m² per una persona e 38 m² per due persone, aumentati di 10 m² per ogni ulteriore componente il nucleo familiare.

Pers.	m ²
1	23
2	38
3	48
4	58
5	68

Die Wohnung ist konventioniert. / L'appartamento è convenzionato.

Baukonzession / concessione edilizia Nr. / n. _____ vom /del _____

Benutzungsgenehmigung vom / licenza d'uso del _____